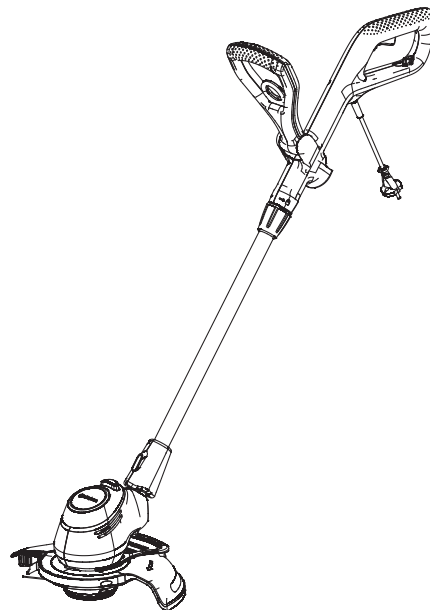


EasyCut 450/25  
ComfortCut 550/28  
PowerCut 650/28

Art. 9870  
Art. 9872  
Art. 9874



**DE Betriebsanleitung**  
Trimmer

**EN Operator's manual**  
Trimmer

**FR Mode d'emploi**  
Coupe-bordures

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Trimmer

**SV Bruksanvisning**  
Trimmer

**DA Brugsanvisning**  
Trimmer

**FI Käyttöohje**  
Trimmerit

**NO Bruksanvisning**  
Trimmer

**IT Istruzioni per l'uso**  
Trimmer

**ES Instrucciones de empleo**  
Recortabordes

**PT Manual de instruções**  
Aparador

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarki

**HU Használati utasítás**  
Fűszegélynyírók

**CS Návod k obsluze**  
Trimmer

**SK Návod na obsluhu**  
Vyžínač

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Κουρευτικό

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Триммеры

**SL Navodilo za uporabo**  
Obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**  
Trimer

**SR/BS Uputstvo za rad**  
Trimer-kosilica

**UK Інструкція з експлуатації**  
Тримери

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Trimmer

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Tırpan

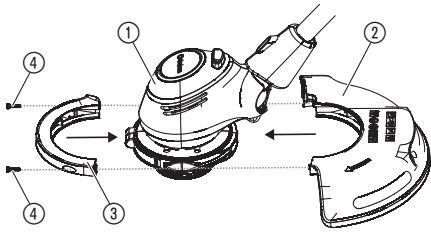
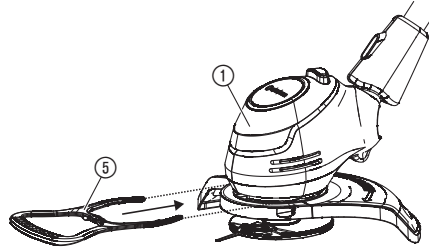
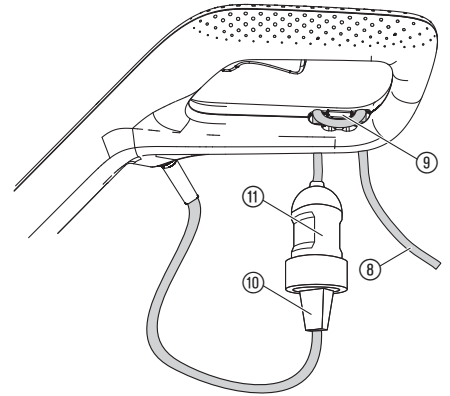
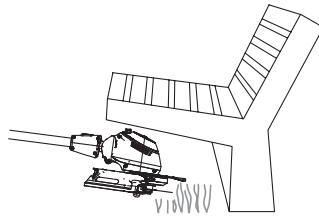
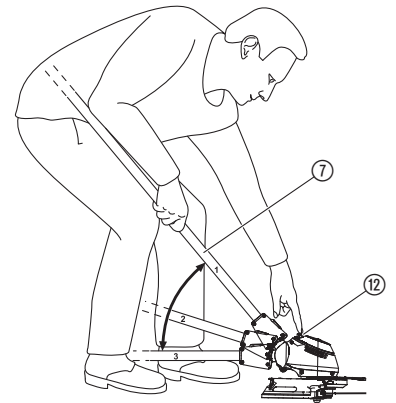
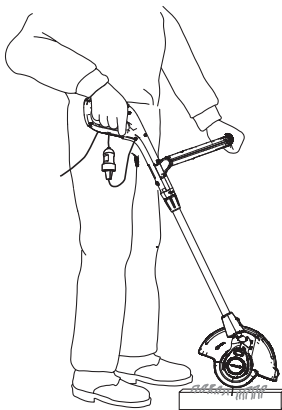
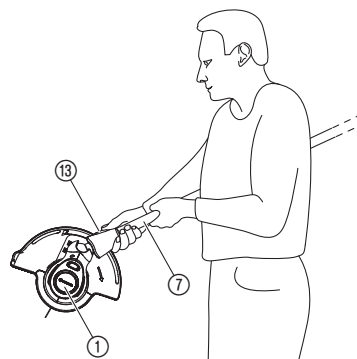
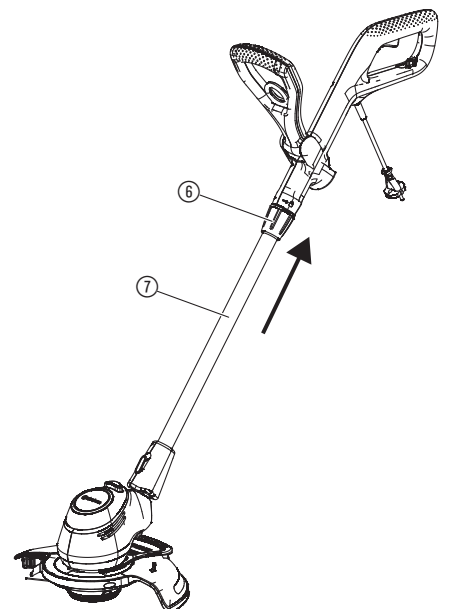
**BG Инструкция за експлоатация**  
Тримери

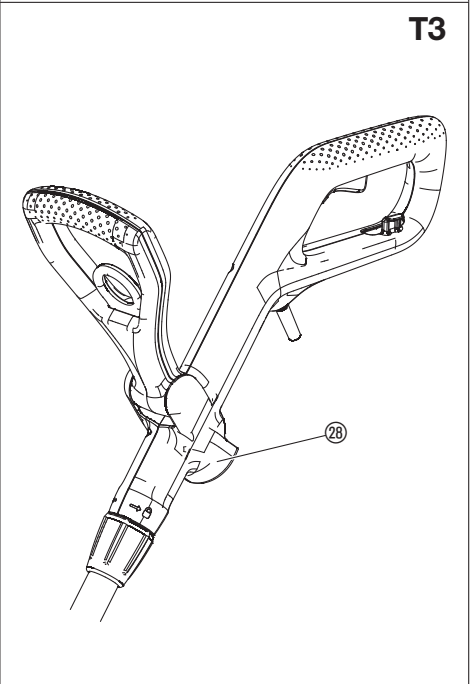
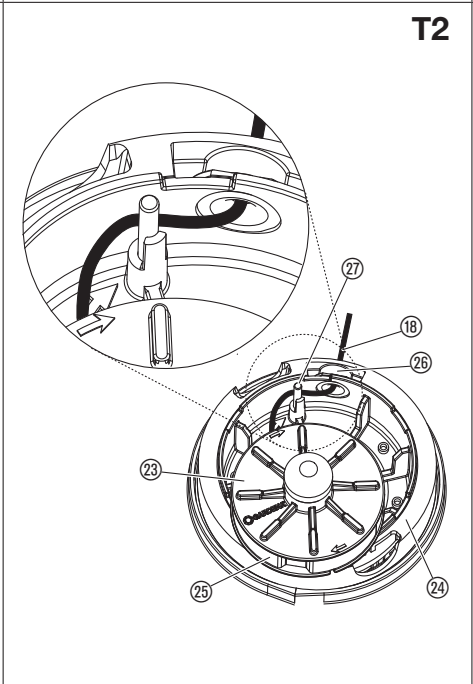
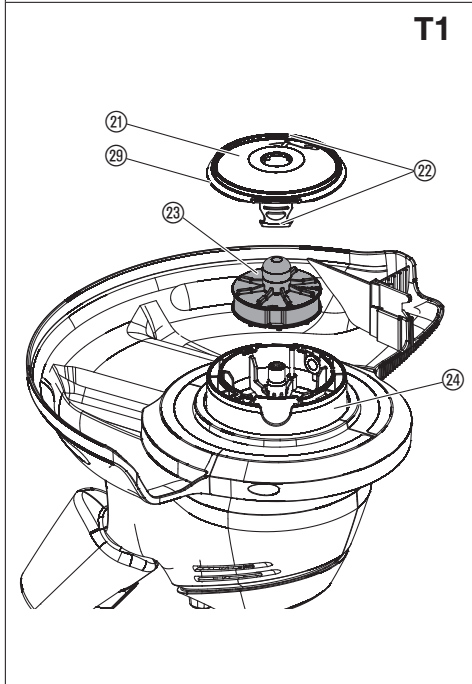
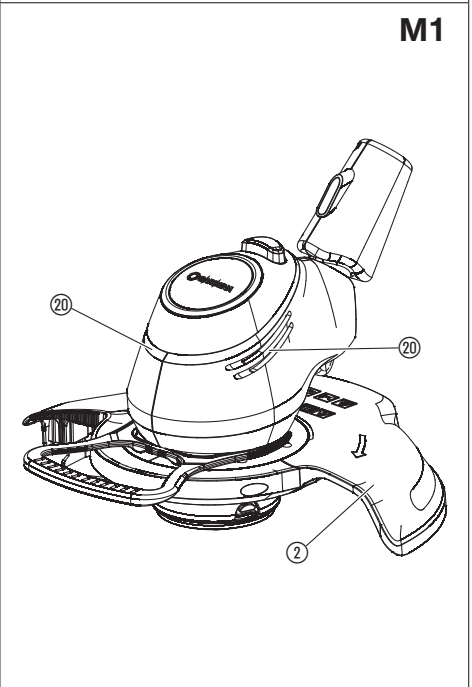
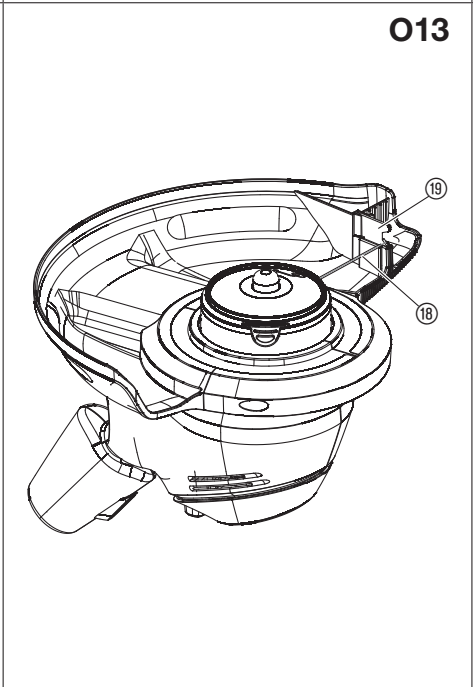
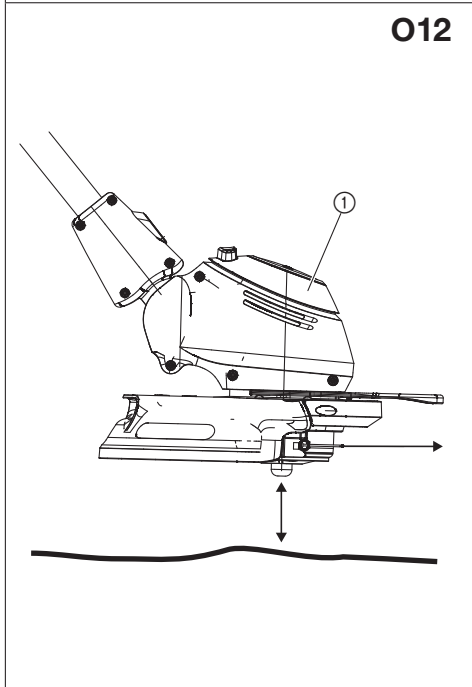
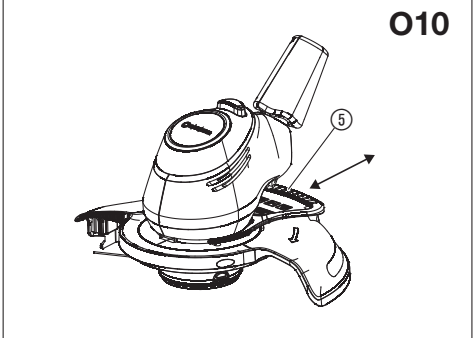
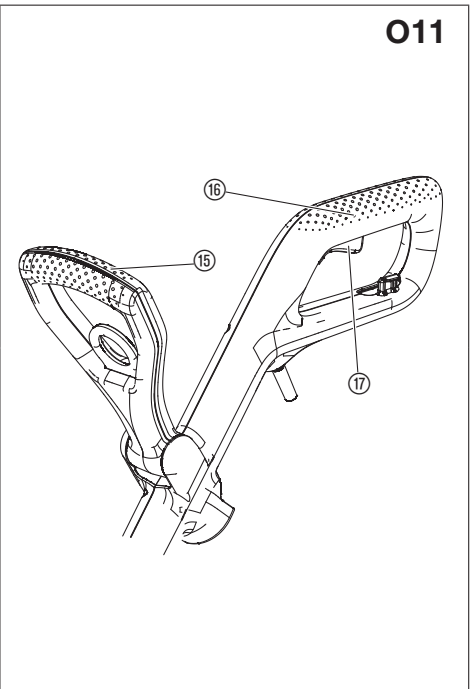
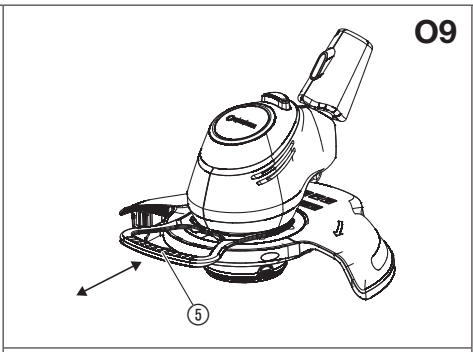
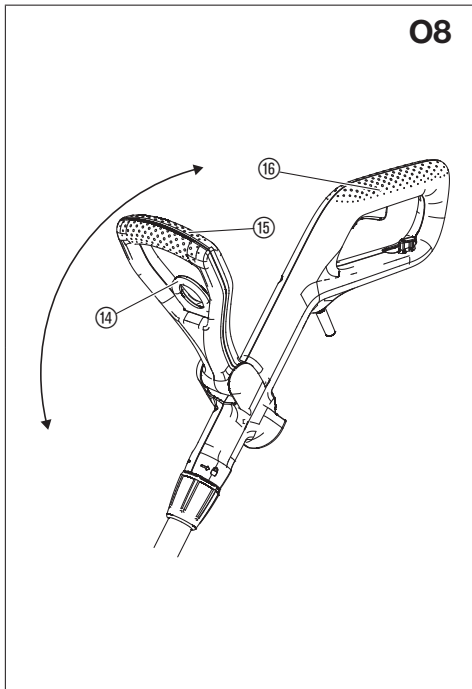
**SQ Manual përdorimi**  
Prerësja e barit

**ET Kasutusjuhend**  
Trimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Trimmeris

**A1****A2****O1****O2****O3****O4****O5****O6****O7**



## HU

### Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

### Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA Fűszegélynyíró**t a privát házi- és hobbikertek gyep-szőnyegének és fűfelületének körülvágására és lenyírására tervezték.

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas.

### **VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

**A terméket ne használja sövények lenyírására, anyagok felapritására, vagy komposztálásra.**

## 1. BIZTONSÁG

### FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

#### Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.



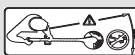
Tartson távolságot.



Viseljen mindig minősített hallásvédőt.  
Viseljen mindig minősített szemvédőt.



Ne tegye ki a terméket esőnek.



**VESZÉLY!** Az eszköz közelében állókat sérülés veszélye fenyegeti! Senkit ne engedjen belépni az eszköz munkaterületére.



**Azonnal húzza ki a hálózatból a csatlakozódugót, ha a vezeték megsérült vagy át lett vágva.**

### Általános biztonsági útmutatások

#### Elektromos biztonság



**VESZÉLY! Áramütés!**

Áramütés miatti sérülésveszély.

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.



**VESZÉLY! Sérülésveszély!**

A véletlenül forgásnak induló vágódamidil vagy a beinduló termék vágási sérülést veszélyeztet.

→ **Karbantartás vagy alkatrészcsere előtt válassza le a terméket a hálózatról. E műveletek végzése alatt a hálózati aljzatnak a látóterében kell maradnia.**

Kerülje a rendellenes testtartásokat, és mindig ügyeljen arra, hogy ne veszítse el az egyensúlyát, és biztonságosan álljon a lejtős területeken is. Lassan menjen, ne rohanjon.

Ne érjen hozzá a mozgó, veszélyes alkatrészekhez, mielőtt kihúzta volna a gép hálózati csatlakozóját, és a mozgó, veszélyes alkatrészek teljesen nyugalmi helyzetbe nem kerültek.

A gép működtetése során mindig viseljen erős lábbelit és hosszú nadrágot.

#### Biztonságos üzemelés

##### 1 Oktatás

- Az útmutatást figyelmesen olvassa el. Tanulja meg jól a gép működtetését és szakszerű használatát.
- Soha ne engedje meg, hogy a gépet gyerekek használják, vagy olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik ezeket az útmutatásokat. A helyi előírások korlátozhatják a használó személy életkorát.
- Gondoljon arra, hogy a gép működtetője vagy használója felel azokért a balesetekért vagy veszélyeztetésekért, amelyek más személyeknél vagy azok tulajdonában bekövetkeznek.

##### 2 Előkészítés

- Használat előtt ellenőrizze a csatlakozó vagy hosszabbító vezetékét sérülés vagy öregedés szempontjából. Ha a vezeték megsérült használat közben, haladéktalanul válassza el a hálózattól.  
**NE ÉRJEN HOZZÁ A VETETÉKHEZ, AMÍG NEM VÁLASZTotta EL AZT A HÁLÓZATTÓL.**  
Ne használja a gépet, ha a vezeték sérült vagy elhasználódott.
- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a gépet, hogy nincsenek-e sérült, hiányzó vagy helytelenül felszerelt védőberendezések vagy védőlemezek.
- Soha ne működtesse a gépet, ha a közelben személyek, főleg gyerekek vagy háziállatok vannak.

##### 3 Működtetés

- A csatlakozó és hosszabbító vezetékét tartsa távol a vágószerkezettől.
- A gép használata közben mindig viseljen szemvédőt és erős lábbelit.
- Ne használja a gépet, ha rosszak az időjárási körülmények, különösen akkor, ha fennáll a villámlás veszélye.
- A gépet csak nappal vagy jó mesterséges világításnál használja.
- Soha ne használja a gépet, ha megsérült a burkolata vagy védőberendezése, ill. ha nincs burkolata vagy nincsenek védőberendezései.
- A motort csak akkor kapcsolja be, ha a kezek és lábak kívül vannak a vágószerkezet hatótávolságán.
- A gépet mindig válassza el az áramellátástól (vagyis a csatlakozódugót húzza ki a villanyhálózatból, a zárószerkezetet vagy a kivehető akkumulátort távolítsa el)
  - mindig, amikor a gépet felügyelet nélkül hagyja;
  - reteszelés eltávolítása előtt;
  - A gép ellenőrzése, megtisztítása vagy a géppel való foglalkozás előtt;
  - azután, hogy idegen testtel érintkezett;
  - mindig, amikor a gép szokatlanul elkezd remegni.
- Vigyázat, nehogy a vágószerkezet megsértsen a lábát és kezét.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a szellőző nyílásokban ne legyenek idegen anyagdarabok.

##### 4 Karbantartás és megőrzés

- Mielőtt nekifogna a karbantartási- vagy tisztítási munkáknak, válassza le a gépet az elektromos hálózatról (vagyis, húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatról, vegye ki belőle a reteszelő szerkezetet vagy az akkumulátort).
- Csak a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket és tartozékokat használja.
- A gépet rendszeresen át kell vizsgálni és karban kell tartani. A gépet csak engedélyezett műhellyel javíttassa.
- Használaton kívül a gépet csak olyan helyen tárolja, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzá.

### További biztonsági útmutatások

#### Elektromos biztonság



**VESZÉLY! Szívleállás!**

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

#### Kábelek

Hosszabbító kábelek használata esetén azoknak meg kell felelniük a következő táblázatban feltüntetett minimális keresztmetszet értékeknek:

| Feszültség        | Kábelhossz | Keresztmetszet      |
|-------------------|------------|---------------------|
| 230 – 240 V/50 Hz | 20 m-ig    | 1,5 mm <sup>2</sup> |
| 230 – 240 V/50 Hz | 20 – 50 m  | 2,5 mm <sup>2</sup> |

A terméket ne használja víz közelében, vagy kerti tavak gondozására.

#### Személyi biztonság



**VESZÉLY! Fulladásveszély!**

**Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacsó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.**

Erős rezgések esetén vizsgálja át, hogy nem rongálódott-e meg a kazettafedél.

Használat előtt vizsgálja át, hogy rendben van-e a kopás-kiegyenlítő borda.

Szállítás az előlő fogantyúnál fogva.

Használjon személyi védőfelszerelést.

Viseljen kesztyűt a vágószerkezet tisztítása során.

Viseljen mindig védőszemüveget.

A védőfelszerelések, mint pl. kesztyű, csúszásmentes biztonsági cipő, vagy fülvédő használata a megfelelő körülményekhez, csökkenti a testi sérülések kockázatát.

A termék beállításakor legyen óvatos, nehogy az ujj a gép mozgó és álló részei közé szoruljon, vagy összeszereléskor nehogy akadályozza a védőburkolat helyre ugrását.

Ne használjon vizet vagy vegyi anyagokat a füstegélynyíró védelmének vagy más alkatrészeinek a tisztításához.

A csavaranyák és csavarok legyenek mindig erősen meghúzva, a termék biztonságos munkavégzési állapotának biztosítása érdekében.

A terméket ne szedje szét a kiszállítási állapotánál jobban.

Figyelmeztetés! A fülvédő viselése esetén, és a termék által keltett zajok miatt előfordulhat, hogy a felhasználó nem veszi észre a közeledő személyeket.

Az üzemeltetés és a szállítás során különösen ügyeljen arra, hogy ne veszélyeztessen más embereket.

Legyen éber, figyeljen oda, hogy mit csinál, és használja a józan eszét az elektromos szerszám működtetésekor.

Soha ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt áll.

Az elektromos szerszámgépek üzemeltetése közben már egyetlen pillanatnyi figyelemkihagyás is súlyos sérülésekhez vezethet.

## 2. SZERELÉS



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

**Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.**

→ **Mielőtt megkezdi a termék szerelését, várja meg, hogy a vágódamidil nyugalmi állapotba kerüljön, és válassza le a terméket az áramellátásról.**

### Védőburkolat és növényvédő kengyel felszerelése [ábra A1/A2]:



**VESZÉLY!**

→ **A terméket csak akkor szabad használni, ha a védőburkolat fel van szerelve.**

- Tolja rá a ③ védőburkolat előlő részét az ① füstegélynyíró feje anyyira, hogy a helyére ugorjon.
- Ütközésig tolja rá a ② védőburkolat hátulsó részét az ① füstegélynyíró feje.
- Óvatosan szorítsa meg mindkét ④ csavart.
- Tolja rá az ⑤ növényvédő kengyelt az ① füstegélynyíró feje anyyira, hogy a helyére ugorjon.



### 3. KEZELÉS



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ Mielőtt csatlakoztatná, beállítaná vagy szállítaná a terméket, várja meg, hogy a vágódamil nyugalmi állapotba kerüljön, és válassza le a terméket az áramellátásról.

#### A fűszegélynyíró csatlakoztatása [ábra O1]:



**VESZÉLY! Áramütés!**

A hosszabbító kábelt be kell tenni a kábelrögzítőbe, nehogy megrongálódjon a hálózati kábel.

→ Mielőtt használni kezdené a fűszegélynyírót, tegye be a hosszabbító kábelt a kábelrögzítőbe.

1. Képezzen hurkot a ⑧ hosszabbító kábelből, tegye be a ⑨ kábelrögzítőbe, és húzza meg szorosan a hurkot.
2. Dugja be a fűszegélynyíró ⑩ csatlakozódugóját a ⑧ hosszabbító kábel ⑪ lengő aljzatába.
3. Kösse össze a ⑧ hosszabbító kábelt az áramellátással.

#### A fűszegélynyíró munkapozíciójának beállítása:

##### 1. munkavégzési helyzet [ábra O2]:

Standard fűszegélynyírásához.

##### 2. munkavégzési helyzet [ábra O3/O4]:

Akadályok alatti fűnyírás.

A fűszegélynyíró nyele az 1-es alaphelyzetből a 2-es vagy 3-as helyzetbe engedhető le, hogy akadályok alatt is le lehessen nyírni a fűszegélyt.

1. Állítsa a szegélynyírót a talajra.
2. A ⑦ nyélnél fogva két kézzel tartsa úgy a fűszegélynyírót, hogy az egyik ujjával megnyomhassa a ⑫ kireteszelő gombot.
3. Nyomja meg a ⑫ kireteszelő gombot, és engedje le a ⑦ nyelet a kívánt helyzetbe.
4. Engedje el a ⑫ kireteszelő gombot, és hagyja, hogy a ⑦ nyél ismét a helyére ugorjon.

##### 3. munkavégzési helyzet (csak a 9872/9874 sz-ú terméknél) [ábra O5/O6]:

Vágás a gyeprészenél.

**FIGYELEM! A fűszegélynyírót csak akkor szabad használni, ha a nyírófej 0°-nál vagy 90°-nál be van reteszelve.**

Az ① fűszegélynyíró fej csak a nyél 1-es alaphelyzetében fordítható el 90°-ra.

1. A ⑦ nyélnél fogva két kézzel tartsa úgy a szegélynyírót, hogy az egyik ujjával megnyomhassa a ⑬ kireteszelő gombot.
2. Nyomja meg a ⑬ kireteszelő gombot, és fordítsa az ① fűszegélynyíró fejet 0°-ról 90°-ra úgy, hogy a helyére ugorjon.
3. Engedje el a ⑬ kireteszelő gombot, és hagyja, hogy a ⑦ nyél ismét a helyére ugorjon.

#### Nyélhossz beállítása [ábra O7]:



**VESZÉLY!**

Teljesen betölt (szállítási helyzetben lévő) nyéllal nem szabad használni a terméket.

1. Lazítsa meg a ⑥ szorítóhüvelyt.
2. Húzza ki a ⑦ nyelet a kívánt hosszra.
3. Szorítsa meg újból a ⑥ szorítóhüvelyt.

#### A pótfogantyú pozíciójának beállítása [ábra O8]:

A pótfogantyú pozícióját be lehet állítani a testmagassághoz.

1. Húzza meg a ⑭ kart.
2. Döntse a ⑮ pótfogantyút a kívánt helyzetbe.
3. Engedje el a ⑭ kart.

Ha a fűszegélynyíró helyesen a testmagassághoz van igazítva, a testtartás egyenes és a fűnyíró feje 1. munkavégzési helyzetben enyhén előre van dőlve.

→ Tartsa úgy a fűszegélynyírót a ⑮ főfogantyúnál és a ⑮ pótfogantyúnál fogva, hogy a fűszegélynyíró fej kissé előre dőljön.

#### Növényvédő keret beállítása:

– Munkavégzési helyzet [ábra O9]

– Parkolási helyzet [ábra O10]

→ Húzza le az ⑤ növényvédő kengyelt, és tolja el a kívánt helyzetbe úgy, hogy a helyére ugorjon.

#### A fűszegélynyíró beindítása [ábra O11]:



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék az indítókár elengedésekor nem kapcsol ki.

→ Ne iktassa ki a biztonsági berendezéseket vagy kapcsolókat. Például, ne rögzítse hozzá az indítókárt a fogantyúhoz.

#### Elindítás:

1. Egyik kezével fogja meg az ⑮ fogantyútoldatot.
2. A másik kezével fogja meg a főfogantyút ⑯, és húzza meg az indítókárt ⑰.  
A fűszegélynyíró beindul.

**FIGYELEM!** Ne hagyja, hogy a vágódamil kemény tárgyakra (falba, kövekbe, kerítésbe stb.) ütközzön, nehogy elkopjon vagy elszakadjon a vágódamil.

#### Leállítás:

→ Engedje el az indítókárt ⑰.  
A fűszegélynyíró leáll.

#### A vágódamil meghosszabbítása (koppintó-automatika) [ábra O12/O13]:

##### A koppintó-automatikát járó motornál kell működtetni.

A pázsít nyírása csak akkor lesz kifogástalan, ha a vágódamil hossza maximális. Az első üzembe helyezésénél a vágószálat adott esetben többször meg kell hosszabbítani.

Csak a 9872/9874 sz-ú terméknél: 3-as munkahelyzetben a vágódamil nem hosszabbítható meg.

1. Indítsa el a fűszegélynyírót.
2. A fűszegélynyíró fejet ① tartsa párhuzamosan a talajjal, és rövid ideig üsse rá a szilárd altalajra (kerülje a hosszabb ideig tartó, megszakítás nélküli rányomást).

A vágódamil ⑱ egy hallható kapcsolási folyamat automatikusan meghosszabbítja és a damilhossz korlátozó ⑲ beállítja a megfelelő hosszúságra. Ha szükséges, kocogtassa meg egymás után többször.

### 4. KARBANTARTÁS



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ Mielőtt megkezdene a karbantartást a terméken, várja meg, hogy a vágódamil nyugalmi állapotba kerüljön, és válassza le a terméket az áramellátásról

#### A damilos fűszegélynyíró megtisztítása [ábra M1]:



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.

→ Ne tisztítsa a terméket vízzel vagy vízszugárral (nagynyomású vízszugárral pedig különösen ne).

→ Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

#### A szellőzőnyílásoknak mindig tisztának kell lenniük.

1. Tisztítsa ki a légréseket ⑳ egy puha kefével (ne használjon csavarhúzó!).
2. Minden használat után tisztítsa meg minden mozgó alkatrészt. Távolítsa el főként a fű- és szennyeződésmaradványokat a védőburkolatról ㉑.

### 5. TÁROLÁS

#### Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

- Válassza le a fűszegélynyírót az áramellátásról.
- Tisztítsa meg a fűszegélynyírót (lásd a 4. KARBANTARTÁS).
- Tartsa a fűszegélynyírót száraz, zárt és fagymentes helyen.

#### Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)

Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



#### FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízva rájuk az ártalmatlanítását.

## 6. HIBAE LHÁRÍTÁS



#### VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ Mielőtt megkezdené a hibaelhárítást a terméken, várja meg, hogy a vágódamil nyugalmi állapotba kerüljön, és válassza le a terméket az áramellátásról.

#### Vágódamil kazetta kicserélése [ábra T1/T2/T3]:



#### VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély a fém vágóelemek miatt.

→ Ne használjon olyan fém vágóelemeket, pótalkatrészeket vagy tartozékokat, amelyeket a GARDENA nem engedélyezett.

→ Csak eredeti GARDENA vágódamil kazettát használjon.

Ha a 20 kopás-ki egyenlítő borda többé már nem látható, ki kell cserélni a 21 kazettafedelelet. Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.

A vágódamil pótkazettákat beszerezheti a GARDENA kereskedőnél, vagy közvetlenül a GARDENA szervizben.

#### • GARDENA Vágódamil kazetta az 5307 cikksz. fűszegélynyíróhoz

- A kazetta fedelét 21 a két csappantyúnál 22 egyszerre nyomja be, és húzza le.
- Vegye ki a vágódamil kazettát 23.
- Távolítsa el az összes lehetséges szennyeződést a vágódamil kazetta tartójából 24.
- Húzzon ki kb. 15 cm vágódamilt 16 az új vágódamil kazetta 23 műanyag gyűrűjének karikájából 25.
- A vágódamilt 16 vezesse át a fémhüvelyen 26.
- A vágódamilt 16 vezesse el a terelő csapszeg 27 körül.
- A vágódamil kazettát 28 helyezze bele a vágódamil kazetta tartójába 24.
- A kazettafedelelet 21 helyezze rá a vágódamil kazetta tartójára 24 úgy, hogy a két csappantyú 22 hallhatóan bekattanjon.  
Győződjön meg róla, hogy a vágódamil nem csipődött-e be.

Ha a 21 kazettafedelelet nem lehet rátenni, akkor a 23 damiltekercsset addig forgassa ide-oda, amíg a 23 damiltekercs teljesen bele nem megy a damiltekercs 24 tartójába.

A pót damilkazetta a fűszegélynyíró 28 kazettatartójára helyezhető rá.

→ Nyomja rá a 23 damilkazettát a 28 kazettatartóra annyira, hogy a helyére ugorjon.

| Probléma   | Lehetséges oka  | Megoldása   |
|--|---|---|
| A fűszegélynyíró nem vág                                     | A vágódamil elhasználódott, vagy túl rövid.                           | → Hosszabbítsa meg a vágódamilt (lásd 3. KEZELÉS „Vágódamil meghosszabbítása (koppintó-automatika)”). |
|  | A vágódamil tekercs üres.   | → Cserélje ki a vágódamil kazettát.   |
|  | A vágódamil behúzódt a vágódamil kazettába, vagy a damil összehegedt. | → A vágódamilt húzza ki a vágódamil kazettából.   |
| A vágódamilt nem lehet meghosszabbítani, vagy gyorsan elfogy | A vágódamil túl száraz és rideggé vált (pl. a tél során).             | → A vágódamil kazettát tegye vízbe kb. 10 órára.  |
|  | A vágódamil gyakran érintkezik kemény tárgyakkal.                     | → Kerülje el, hogy a vágódamil kemény tárgyakkal érintkezzon.   |
| A fűszegélynyíró nem indul be                                | A motor blokkolva van.  | → Távolítsa el az akadályt. Indítsa el újra.  |

| Probléma                    | Lehetséges oka       | Megoldása   |
|-----------------------------|----------------------|---|
| A fűkasza nem állítható meg | Az indítókar szorul. | → Válassza le a fűszegélynyírót az áramellátásról, és oldja ki az indítókart. |



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

## 7. MŰSZAKI ADATOK

| Fűszegélynyírók  | Egység     | Érték (cikksz. 9870) | Érték (cikksz. 9872) | Érték (cikksz. 9874) |
|--|------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Névleges teljesítmény                                  | W          | 450                  | 550                  | 650                  |
| Hálózati feszültség                                    | V (AC)     | 230                  | 230                  | 230                  |
| Hálózati frekvencia                                    | Hz         | 50                   | 50                   | 50                   |
| Vágási szélesség                                       | cm         | 25                   | 28                   | 28                   |
| Vágódamil kazetta fordulatszáma                        | ford./perc | 11800                | 11500                | 11500                |
| Vágódamil tartalék                                     | m          | 6                    | 6                    | 6                    |
| Vágódamil hosszabbítás                                 |            | koppintó-automatika  | koppintó-automatika  | koppintó-automatika  |
| Tömeg  | kg         | 2,6                  | 2,8                  | 3,0                  |
| Hangnyomás szint $L_{pA}^{(1)}$                        | dB (A)     | 80                   | 82                   | 83                   |
| Bizonytalanság $k_{pA}$                                |            | 2,5                  | 2,5                  | 2,5                  |
| Hangteljesítmény szint $L_{WA}^{(2)}$ : mért/garantált | dB (A)     | 94 / 95              | 95 / 96              | 95 / 96              |
| Bizonytalanság $k_{WA}$                                |            | 1                    | 1                    | 1                    |
| Kéz/kar rezgés $a_{vhw}^{(1)}$                         | $m/s^2$    | < 2,5                | 3,2                  | 2,5                  |
| Bizonytalanság $k_{vhw}$                               |            | 1,5                  | 1,5                  | 1,5                  |

Mérési eljárás: <sup>1</sup> EN 50636-2-91 <sup>2</sup> RL 2000/14/EC



ÚTMUTATÁS: A megadott rezgés kibocsátási értéket szabványosított vizsgálati eljárásnak megfelelő módon mértük meg, így az eredmény alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ez az érték a kitétség előzetes megítélésére is felhasználható. A rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során változhat.

## 8. TARTOZÉKOK

**GARDENA Vágódamil kazetta a fűszegélynyíróhoz** Elhasználatott vágódamil kazetták kicseréléséhez. **cikksz. 5307**

**GARDENA Pót kazettafedél** Beszerezhető a GARDENA szervizen keresztül.

**GARDENA Kerékkészlet (csak a 9872/9874. sz-ű termékhez)** A gyepszegély egyszerű levágásához. **cikksz. 9880**

## 9. SZERVIZ/GARANCIA

#### Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

#### Garancianyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a terméket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.
- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögző alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők,

gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel/eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

**Kopóalkatrészek:**

A vágódamil kazetta és a kazettafedél gyorsan kopó alkatrészek, ezért nem tartoznak a garancia hatálya alá.



|   |
|---|
| <p><b>DE Produkthaftung</b><br/>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>   |
| <p><b>EN Product liability</b><br/>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>   |
| <p><b>FR Responsabilité</b><br/>Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>                                 |
| <p><b>NL Productaansprakelijkheid</b><br/>Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>  |
| <p><b>SV Produktansvar</b><br/>I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>   |
| <p><b>DA Produktsvar</b><br/>I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>   |
| <p><b>FI Tuotevastuu</b><br/>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>   |
| <p><b>IT Responsabilità del prodotto</b><br/>In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>   |
| <p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b><br/>De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>                                   |
| <p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b><br/>De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>  |
| <p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b><br/>Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p> |
| <p><b>HU Termékszavatosság</b><br/>A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>   |
| <p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b><br/>V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>  |
| <p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b><br/>V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>   |
| <p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b><br/>Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>   |
| <p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b><br/>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>   |
| <p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b><br/>Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>  |
| <p><b>RO Răspunderea pentru produs</b><br/>În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>                               |
| <p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b><br/>Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>  |
| <p><b>ET Tootevastutus</b><br/>Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>   |
| <p><b>LT Gaminio patikimumas</b><br/>Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>  |
| <p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b><br/>Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>  |

|  |   |
|--|---|
| <p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b><br/>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>                                    | <p><b>HU EU megfeleléségi nyilatkozat</b><br/>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az alsóbbjelölt leírásban megnevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unions írányelvekkel összhangban hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>   |
| <p><b>EN EC Declaration of Conformity</b><br/>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>   | <p><b>CS EU prohlášení o shodě</b><br/>Podepsaná osoba zplnomocnená výrobcom GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrdzuje, že v následujúcom uvádzení(-e) prístroj(-e) v prevedení námi uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky zahtevné usklajením smerníc EU, bezpečnostných norem EÚ a norem špecifických pro výrobek. V prípade zmeny prístroj(-u), ktorá s námi nebola dohodnutá, stráci toto prohlášení svoju platnosť.</p>   |
| <p><b>FR Déclaration de conformité CE</b><br/>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>   | <p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b><br/>Dolný podpísaný potvrdzuje, ako zplnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, žeďalšie označené zariadenie /a/ vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>  |
| <p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b><br/>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoeden aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>  | <p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b><br/>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Ö. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ες) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς δε κυκλοφορεί/κυκλοφορούν τίς απαιτήσεις των ευρωπαϊκών οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>  |
| <p><b>SV EU-försäkringen om överensstämmelse</b><br/>Undertecknad intyggar som befulldäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/ nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fördringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparat/apparater som inte har stämts av med oss.</p>   | <p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b><br/>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahtevne usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>  |
| <p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b><br/>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparat/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>  | <p><b>HR EU izjava o skladnosti</b><br/>Dolje potpisani kao ovlaštenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđuje da niže navedeni uređaj(i) odgovaraju izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavajući kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>  |
| <p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b><br/>Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilöä, että seuraavaa laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/ laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassolonsa.</p>   | <p><b>RO Declarație de conformitate UE</b><br/>Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoarelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p> |
| <p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b><br/>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/ no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>      | <p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b><br/>Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описания(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пунат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>                                |
| <p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b><br/>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p> | <p><b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b><br/>Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoniseeritud EL-i direktiivide, EL-i ohustusstandardite ja tootepühiste standardite nõuded. Standard (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>  |
| <p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b><br/>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>   | <p><b>LT ES atitikties deklaracija</b><br/>Pasiarantisysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą (-ų) paketaimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>   |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b><br/>Nижэй падпісаны потвэрджае яка upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/ nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/ niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ n.</p>   | <p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b><br/>Alakirjutatujais persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidojuši tirgū, atbilst saskaņotajam ES direktīvu, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>  |

| Produktbezeichnung:<br>Description of the product:<br>Désignation du produit :<br>Beschrijving van het product:<br>Beskrivning av produkten:<br>Beskrivelse af produktet:<br>Tuotteen kuvaus:<br>Descrizione del prodotto:<br>Descripción del producto:<br>Descrição do produto:<br>Opis produktu:<br>A termék leírása:<br>Popis výrobku:<br>Popis produktu:<br>Περιγραφή του προϊόντος:<br>Opis izdelka:<br>Opis proizvoda:<br>Descrierea produsului:<br>Описание на продукта:<br>Toote kirjeldus:<br>Gaminio aprašas:<br>Izstrādājuma apraksts: | <b>Trimmer</b><br><b>Trimmer</b><br><b>Coupe-bordures</b><br><b>Trimmer</b><br><b>Trimmer</b><br><b>Trimmer</b><br><b>Trimmerit</b><br><b>Trimmer</b><br><b>Recortabordes</b><br><b>Aparador</b><br><b>Podkaszarki</b><br><b>Fűszéglyinyírók</b><br><b>Trimmer</b><br><b>Выжигач</b><br><b>Κοιμητικό</b><br><b>Obrezovalnik</b><br><b>Trimer</b><br><b>Trimmer</b><br><b>Trimmer</b><br><b>Trimmer</b><br><b>Trimmer</b><br><b>Trimmer</b><br><b>Trimmer</b><br><b>Trimmer</b> | Harmonisierte EN-Normen/<br>Harmonised EN:<br><br>Schall-Leistungspegel:<br>Noise level:<br>Niveau sonore :<br>Geluksniveaue:<br>Ljudnivã:<br>Støjniveaue:<br>Ånitaso:<br>Livello acustico:<br>Nível de ruído:<br>Nível de ruído:<br>Poziom hałas:<br>Zajscint:<br>Hladina hluku:<br>Hladina hluku:<br>Επίπεδο θοορύθου:  | <b>EN ISO 12100</b><br><br><b>EN 60335-1</b><br><br><b>Art. 9870:<br/>Art. 9872:<br/>Art. 9874:</b>  | <b>EN 50636-2-91</b><br><br>Raven zvoočne moči:<br>Razina buke:<br>Nível de zgomot:<br>Ниво на шум:<br>Múratas:<br>Triukšmo lygis:<br>Troksna limesis:<br><br>mjerena/zagotovljena<br>mjerena/zajamčena<br>măsurat/garantat<br>izmerno/garantirano<br>môdudet/garanteeritud<br>ismatotas/garantuojamas<br>mėritais/garantėtasis<br><br><b>94 dB(A) / 95 dB(A)<br/>95 dB(A) / 96 dB(A)<br/>95 dB(A) / 96 dB(A)</b>  |
|---|--|---|--|--|
| <b>EasyCut 450/25</b><br><b>ComfortCut 550/28</b><br><b>PowerCut 650/28</b>   | <b>9870</b><br><b>9872</b><br><b>9874</b>  | Anbringningsår der CE-Kennzeichnung:<br>Year of CE marking:<br>Année d'aposition du marquage CE :<br>Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br>Márkningsår:<br>CE-Mærkningsår:<br>CE-merkin kiinnitysvuosi:<br>Anno di applicazione della certificazione CE:<br>Colocacion del distintivo CE:<br>Ano de marcaço pela CE:<br>Rok nadania oznakowania CE:<br><br>Ulm, den 02.12.2019<br>Ulm, 02.12.2019<br>Fait à Ulm, le 02.12.2019<br>Ulm, 02-12-2019<br>Ulm, 2019.12.02.<br>Ulm, 02.12.2019<br>Ulm, 02.12.2019<br>Ulm, 02.12.2019<br>Ulm, 02.12.2019<br>Ulm, 02.12.2019<br>Ulm, 02.12.2019<br>Ulm, 02.12.2019<br>Ulm, 02.12.2019<br>Ulm, 02.12.2019<br>Ulm, 02.12.2019<br>Ulm, 02.12.2019<br>Ulm, 02.12.2019<br>Ulm, 02.12.2019<br>Ulm, 02.12.2019<br>Ulm, 02.12.2019 | CE-jelzés elhelyezésének éve:<br>Rok umístění značky CE:<br>Rok udelenia značky CE:<br>Ετος οηµατοο CE:<br>Leto namestitve CE-oznake:<br>Godina dobivanja CE oznake:<br>Anul de marcarea CE:<br>Година на поставяне на CE-маркировка:<br>CE-márkistuse paigaldamise aasta:<br>Metai, kada pažymeta CE-ženku:<br>CE-márkējuma uzlikšanas gads:<br><br><b>2019</b> | Der Bevollmächtigte<br>Authorised representative<br>Le mandataire<br>De gevolmachtigde<br>Auktoriserad representant<br>Autoriseret repræsantant<br>Valtuutettu edustaja<br>Persona delegata<br>La persona autorizada<br>O representante<br>Pelnomocnik<br>Meghatalmazott<br>Zplnomocnenec<br>O zplnomocneny<br>O ερσοιοδοτηµενοο<br>Pooblaščenec<br>Ovlaštena osoba<br>Conducerea tehnicã<br>Упълномощен<br>Volitlatud esindaja<br>Igalotaisis atstovaps<br>Pilnvarotã persona |
| EU-Richtlijnen:<br>EC-Directives:<br>Directives CE :<br>EG-richtlijnen:<br>EU-direktiv:<br>EU-direktiver:<br>EY-direktivit:<br>Direttive UE:<br>Directiva CE:<br>Diretvas CE:<br>Dyrektywy WE:<br>EK-irányelvek:<br>Predpisy ES:<br>Smernice EÚ:<br>Οδηγίες EK:<br>Direktive EU:<br>EC direktive:<br>Directive CE:<br>Директиви на EO:<br>EU direktiivid:   | EB direktivos:<br>EK direktivas:<br><br>Hinterlegte Dokumentation:<br>GARDENA Technische Dokumentation,<br>M. Kugler 89079 Ulm<br><br>Deposited Documentation:<br>GARDENA Technical Documentation,<br>M. Kugler 89079 Ulm<br><br>Documentation déposée:<br>Documentation technique GARDENA,<br>M. Kugler 89079 Ulm   | Konformitätsbewertungsverfahren:<br>Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI<br><br>Conformity Assessment Procedure:<br>according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI<br><br>Procédure d'évaluation de la conformité :<br>Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI   | <b>Reinhard Pompe</b><br>Vice President  |  |

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND Бълг рия АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски гр д  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускв рн “  
141400, Московск я обл.,  
г. Химки,  
улиц Ленингр дск я,  
вл дение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес П рк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускв рн Укр ін »  
вул. В сільківськ , 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9870-20.960.03/1019

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com